

**NOTES D'ALLOCUTION DE  
L'HONORABLE NOËL A. KINSELLA  
PRÉSIDENT DU SÉNAT**

**À L'OCCASION D'UNE RÉCEPTION AVEC LE CONSEIL  
D'ADMINISTRATION DE L'IRELAND CANADA BUSINESS ASSOCIATION**

**À LA RÉSIDENCE DE L'AMBASSADEUR HEARN, DUBLIN, IRLANDE  
26 AOÛT 2011**

Monsieur l'ambassadeur Hearn,  
Distingués membres du Conseil,  
Chers invités,  
Mesdames et Messieurs,

C'est toujours un énorme plaisir de revenir en Irlande, surtout quand le but de l'exercice est de rapprocher nos deux pays. Nous nous réjouissons de l'occasion qui nous est donnée de passer du temps en compagnie des membres de l'Ireland Canada Business Association, et nous tenons à remercier l'ambassadeur Hearn et à vous remercier d'avoir organisé la réception de ce soir.

Depuis sa création, en 1978, l'Ireland Canada Business Association a travaillé sans relâche à promouvoir et à développer des liens commerciaux entre nos deux pays. Les activités et événements qu'organise l'Association permettent à des entreprises irlandaises et canadiennes de se créer des réseaux solides et fructueux, ce qui, en bout de piste, contribue à l'élaboration de saines relations de commerce entre nos deux pays. L'an dernier, le commerce entre l'Irlande et le Canada a dépassé en valeur le demi-milliard de dollars, et des sociétés canadiennes ont investi environ 21,5 milliards de dollars en Irlande.

Pendant que le monde se remet de la récession économique mondiale, le rôle de l'Ireland Canada Business Association prend toute son importance. En favorisant l'élaboration et le maintien de saines relations entre le Canada et l'Irlande, l'Association contribue à bâtir la confiance, cet ingrédient si nécessaire au développement de nos rapports commerciaux et à la prospérité de nos économies.

Les liens étroits qui unissent actuellement l'Irlande et le Canada résultent des efforts constants d'organismes comme le vôtre, mais tiennent aussi à la profondeur des liens historiques et culturels qui unissent nos deux pays. Quand on sait que quatre millions de Canadiens ont des ancêtres irlandais, on peut affirmer sans crainte que les Irlandais ont exercé une influence considérable sur la culture et la vie politique du Canada.

L'un des premiers grands projets auquel les Irlandais ont contribué a été la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique, qui a joué un rôle clé dans l'unification du pays, d'un océan à l'autre. Et les Irlandais ont donné au Canada certains de ses plus célèbres politiciens, notamment Thomas D'Arcy McGee, l'un des pères de la Confédération, et Brian Mulroney, premier ministre de 1984 à 1993.

À l'échelle parlementaire, le Canada et l'Irlande ont des rapports très solides, entretenus par des rencontres périodiques entre parlementaires, gens d'affaires et autres groupes. Le groupe interparlementaire Canada-Irlande est le plus grand groupe de ce genre au Parlement canadien, et témoigne de la volonté des représentants de nos deux pays de travailler ensemble.

Nos gouvernements aussi collaborent dans des contextes bilatéraux comme au sein de structures internationales. Nous sommes membres du FMI et de la Banque mondiale, nous avons participé ensemble à des missions de paix de l'ONU, et nos soldats se sont côtoyés en Bosnie-Herzégovine, à Chypre et au Moyen-Orient. Nous

sommes tous deux promoteurs de paix, de stabilité et de prospérité. Et nous sommes bien déterminés à lutter contre les mines antipersonnel : le Canada et l'Irlande ont été des chefs de file dans la promotion du traité d'Ottawa qui réclame l'interdiction de ce type d'armement.

En terminant, je tiens à remercier nos hôtes pour leur chaleureuse hospitalité. Je me réjouis d'avance des discussions fructueuses que nous aurons ce soir et de la belle collaboration qui unira nos deux pays à l'avenir. C'est dans la convivialité que se tissent les amitiés durables essentielles aux bons rapports entre les pays.

Sláinte! (Slahn-cha) À votre santé!